



Tomar Pruebas del Agua Subterránea, es Parte del Programa Superfondo de Limpieza

Esta hoja informativa provee los resultados de la calidad del agua subterránea local. La Agencia de Protección Ambiental (EPA por sus siglas en inglés) comenzó a analizar el agua subterránea el año pasado en la porción del Área 3 del Valle de San Gabriel de los Sitios Superfondos del condado de Los Ángeles, California. El Área 3 incluye la ciudad de San Gabriel, y partes de Alhambra, Rosemead, San Marino, South Pasadena, Temple City, y del condado de Los Ángeles.

Como usted probablemente ya sabe por medio de boletines, y avisos anteriores, EPA está analizando el agua subterránea regional, para medir la contaminación de compuestos orgánicos volátiles (VOCs por sus siglas en inglés) causada por usos industriales pasados. Los VOCs son químicos líquidos que pueden soltar

vapores y son comúnmente usados en tintorerías, talleres de pintura, y para degreasar maquinaria.

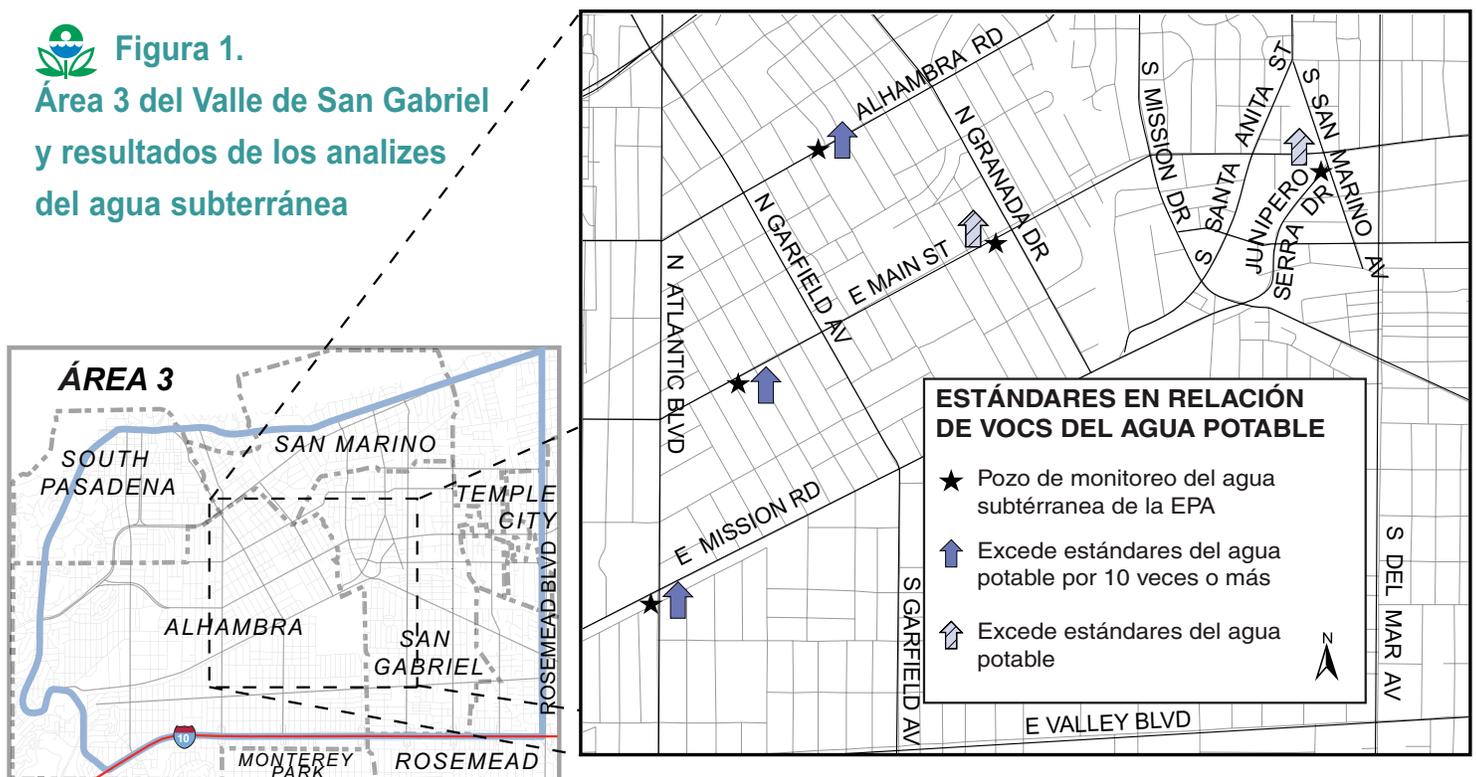
Durante el 2003, EPA instaló cinco pozos de monitoreo para analizar el agua subterránea a una profundidad de 150 a 300 pies bajo la superficie de la tierra. Esta distancia es mas o menos la altura de un edificio de 15 a 30 pisos. **Los pozos que monitorean el agua subterránea se utilizan solo para esto, y no provén agua potable a residentes locales.**

Resultados de las Pruebas de Agua Subterránea

Los estándares de salud pública para el agua potable son fijados por EPA y el estado de California. Estos estándares del agua potable se utilizan como guía para medir químicos en el agua subterránea para proteger la salud pública, incluso aunque el agua subterránea no es actualmente utilizada para beber. Los resultados combinados de las pruebas del agua subterránea de EPA (analizada tres veces) y la ubicación de nuestros



Figura 1.
Área 3 del Valle de San Gabriel
y resultados de los analisis
del agua subterránea



pozos de monitoreo se representan en la Figura 1. Comuníquese con EPA si quiere resultados en mas detalle. EPA continuará analizando el agua subterránea cada tres meses durante el verano del 2005 o por más tiempo.

¿Que Sigue?

A medida que continuemos analizando, EPA le proveerá con información actualizada por medio de hojas informativas y juntas públicas. Utilizaremos la información que colectemos para desarrollar un plan de limpieza para el agua subterránea. Después, EPA pedirá comentarios de la comunidad sobre un plan propuesto de limpieza.

Queremos sus Comentarios

EPA quisiera continuar asegurandose de que Sus preocupaciones sean atendidas y sus preguntas contestadas. Si usted tiene preguntas o comentarios, incluyendo sobre la mejor manera de mantenerle informado e incluido, llame por favor a uno de los contactos enumerados abajo.

Alheli Baños

Coordinadora de Participación Comunitaria de la EPA
75 Hawthorne Street, SFD-3
San Francisco, CA 94105
(415) 972-3245
banos.alheli@epa.gov

Lisa Hanusiak

Gerente del Proyecto de Acción Correctiva de la EPA
75 Hawthorne Street, SFD-7-3
San Francisco, CA 94105
(415) 972-3152
hanusiak.lisa@epa.gov

Línea gratis de mensajes de la oficina de participación comunitaria de la EPA (los mensajes se pueden dejar en inglés, español, vietnamita y chino) al: (800) 231-3075.

Preguntas de la Prensa:

Francisco Arcaute
Oficial de Prensa de la EPA del Sur de California
(213) 452-3378

Para Mas Información

EPA provee información general del programa de Superfondo, y copias de hojas informativas anteriores y documentos técnicos de los sitios superfondo del Valle de San Gabriel, en los lugares mencionados abajo.

Biblioteca Pública de Alhambra

401 West Main Street
Alhambra, CA 91801
(626) 570-5008

Biblioteca Pública de Rosemead

8800 Valley Boulevard
Rosemead, CA 91770
(626) 573-5220

Biblioteca Pública de West Covina

1601 West Covina Parkway
West Covina, CA 91790
(626) 962-3541

Centro de Registro Superfondo

95 Hawthorne Street, Room 403 (SFD-7C)
San Francisco, CA 94105
(415) 536-2000

Información tambien está disponible en la pagina de internet de la EPA en la siguiente dirección: <http://www.epa.gov> (Pagina de la Oficina Central de la EPA), <http://www.epa.gov/region09> (Pagina central Región 9 de la EPA), y <http://yosemite.epa.gov/r9/sfund/overview.nsf> (descripciones del los sitios Superfondos). Los documentos y las páginas del internet están generalmente en inglés.



Apesardela contaminación en el Área 3, los surtidores locales de agua continúan proporcionando agua que cumple con los estándares federales y estatales de agua potable. Su agua subterránea es analizada para proteger el abastecimiento de agua del Valle de San Gabriel. EPA es responsable de investigar y limpiar la contaminación en el Valle de San Gabriel según el programa Federal de Superfondos.